

# Couleurs de Chine

association loi 1901

## Une Newsletter France, aux « Couleurs de Chine »

Newsletter 10 – Octobre 2013

### Sommaire

#### Nouvelles de l'Association

Assemblée Générale 2013

Livret d'accueil

Formulaire de Dons et de Parrainages

Danian : une nouvelle naissance

Le site de CdC évolue...

Le Bureau de Danian

Soyons fiers de nos réalisations

Retard dans l'envoi des Bulletins de notes

Calendrier Couleurs de Chine 2014

La Chine des Miaos

Auguste François

#### Des nouvelles du réseau

La rentrée en Rhône-Alpes

Vente CdC Languedoc-Roussillon

Nouvelles de CdC Canton

Tournoi de basket de Liangshuang

#### Evènements à venir

CdC, C'est du Chinois

## Nouvelles de l'Association

### Assemblée Générale 2013

La prochaine Assemblée Générale de Couleurs de Chine aura lieu :

**Samedi 14 décembre 2013 de 14h à 16h30**

Salle Notre Dame

92 bis boulevard de Montparnasse à Paris (face à l'église Notre Dame des Champs)

Métro Montparnasse

Nous vous espérons très nombreux dans cette salle rénovée et très bien sonorisée.

Jean-Paul Lajoinie

### Livret d'Accueil

Pour les nouveaux et futurs parrainages, nous avons édité un livret d'accueil. Les nouveaux parrains le reçoivent par la poste, mais vous pouvez aussi le télécharger : [Livret d'accueil](#)

### Formulaire de Dons et de Parrainages

Le nouveau mode de cotisation entre en vigueur, nous éditons également le nouveau formulaire :

[Bulletin de Dons et de Parrainage](#)

### Danian : une nouvelle naissance

Nous nous réjouissons de la naissance le 22 septembre de Chloé Ruxue, 2<sup>ème</sup> fille de Pierrick Porchet.



Toute l'équipe CdC lui souhaite la bienvenue.

### Le site de CdC évolue...

Vous vous en êtes peut-être aperçu, le site web de Couleurs de Chine a bénéficié de modifications visuelles et techniques.

Nous avons migré le site vers une version plus récente du système afin de



Couleurs  
de Chine

Parrainer en confiance  
我们的诚信使扶助者安心  
Sponsoring with confidence

permettre de nouvelles fonctionnalités que nous développerons dans les prochains mois. Le grand changement est une meilleure intégration du multilingue (français, anglais et chinois), une refonte progressive de la structure interne, la possibilité pour les réseaux CdC de proposer directement des articles. Mais le chantier le plus important, qui devrait prendre jour avant la fin de l'année 2013, consistera en la mise en œuvre du paiement en ligne que vous nous réclamez depuis longtemps.

Pascal Buch, Webmestre

### Le Bureau de Danian

Notre bureau de Danian comporte cinq collaborateurs : Jerry (coordination et relations avec les autorités locales), Tom (traductions des courriers et visite des écoles), Liang Bo (maîtrise d'ouvrage des chantiers), Xiao Ye (comptabilité).



Absente de la photo de groupe, Chen Yandan est actuellement en congé de maternité. Comme Xiao Ye, Chen Yandan est une filleule diplômée. Elle gère les dossiers de nos filleules (nous avons près de 5 000 filleules actives).

Jacques Normand

### Soyons fiers de nos réalisations

Depuis 1998 ce sont plus de 80 bâtiments d'écoles qui ont été réhabilités ou construits grâce à des mécénats d'entreprises, d'associations ou des dons individuels.

Au cours des dix dernières années ce sont plus de 200 aménagements ou équipements d'écoles qui ont été réalisés grâce, principalement, à des mécénats d'entreprise et au réseau Couleurs de Chine.

Voir sur [le site](#).

## Calendrier Couleurs de Chine 2014 : il est arrivé !

Le nouveau calendrier, imprimé en France pour la 2<sup>ème</sup> année consécutive, destiné aux parrains résidents en Belgique, en France et en Suisse, est disponible.

Vous pouvez déjà commander vos exemplaires auprès de Jean-Paul Lajoinie : [contact@couleursdechine.org](mailto:contact@couleursdechine.org)

## Retard dans l'envoi des Bulletins de Notes

Les bulletins scolaires ont été postés de Danian début septembre, plus tard que d'habitude. Vous devriez maintenant les avoir reçus. Le processus de collecte et d'envoi des résultats scolaires est complexe, nous cherchons à l'améliorer.

Nous sommes navrés du retard de cette année. Jacques Normand

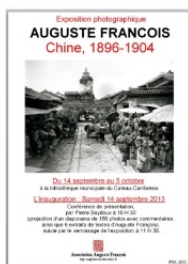
## Auguste FRANÇOIS

Ce consul français aujourd'hui presque oublié a recueilli au début du XX<sup>ème</sup> siècle des témoignages photographiques exceptionnels sur les minorités du sud de la Chine. Ses aventures en Chine méritent d'être connues.

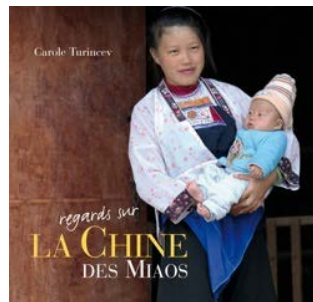
Association Auguste François

14 bis, avenue Bosquet - 75007 Paris

<http://augfrancois.chez-alice.fr>



## La Chine des Miaos



Encouragée par le succès de son exposition de photos sur la Chine des Miao, en mai 2012 à Singapour, une de nos marraines a publié un livre de ses plus belles photos prises dans les environs de Danian.

C'est une bonne occasion de comprendre l'environnement des Miaos de cette région et si vous avez eu la chance d'y aller, de retrouver de beaux souvenirs ainsi que les sourires accueillants des Miaos. Cet ouvrage magnifique est vendu au profit de Couleurs de Chine.

Contacts : [contact@couleursdechine.org](mailto:contact@couleursdechine.org) -

Pour la Suisse :

Carole Turincev [caroleturincev@gmail.com](mailto:caroleturincev@gmail.com) ou Roselyne Kohn [roselyne@tvs2net.ch](mailto:roselyne@tvs2net.ch)

Site : [www.caroleturincev.com](http://www.caroleturincev.com)

## Des nouvelles du réseau

### La rentrée en Rhône-Alpes



C'est la rentrée ! Les 7 et 8 septembre j'ai animé un atelier de peinture chinoise, invitée par l'Association Chine-Roanne, dont plusieurs membres ont aussi des filleules à Danian ; ils m'ont remis pour CdC un chèque de 400 euros ; une élève de Roanne, Anne Loquineau, a

vendu dans son lycée des cookies fabriqués par elle et une de ses amies pour 70 euros pour les filleules ! [Lire la suite](#).

Josette Zoulim, CdC Rhône-Alpes

### Vente CdC Languedoc-Roussillon



Le bilan des ventes (gâteaux et café) lors de la fête de la vigne le 16 juin au Claud a rapporté 331,59 € (le café ayant été gentiment offert par les hôtes).

Nous tenons à remercier vivement toutes les personnes ayant participé à cette réussite avec leurs superbes pâtisseries et par leur aide à la vente (Mireille et Geneviève aux gaufres, Brigitte aux gâteaux et Guy au café). [Lire la suite](#).

Michèle et Guy Dupont, correspondants pour CdC Languedoc-Roussillon

### Nouvelles de CdC Canton

La délégation de Canton a lancé mi-septembre son blog pour mieux communiquer avec les parrains et les Cantonnaires intéressés par notre Association. Le blog est en français et en anglais avec une présentation en chinois. Il se consulte à l'adresse suivante : [cdccanton.canalblog.com](http://cdccanton.canalblog.com).

Un projet qui se poursuit : voyage d'élèves d'Utahloy (école internationale de Canton) à Danian en novembre prochain. 5 collégiens étaient partis en avril dernier à Danian et étaient revenus avec une vidéo à consulter sur <http://www.youtube.com/watch?v=WIC4f-FA8B0>.

L'aventure continue, un nouveau groupe partira à Danian en novembre.

### Tournoi de basket de Liangshuang

#### Participation de Couleurs de Chine au tournoi de basket de Liangshuang, Hameau du Niutang (19-23/07/2013)



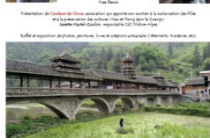
Le hameau de Niutang du village de Liangshuang organise chaque année un tournoi de basket dans le cadre de fêtes traditionnelles organisées dans ces villages

les 15 et 16 du 6<sup>e</sup> mois dans le calendrier lunaire chinois, le jour de la finale coïncidant avec la Fête des poissons (闹鱼节). Cette année le tournoi de basket faisait également l'ouverture de la route bétonnée reliant les villages de Liangshuang, Lianglong et Antai au bourg de Hongshui.

[Lire la suite](#).

# Evènements à venir

## Soirée Chinoise le vendredi 8 novembre 2013 à Sauvigny



Une « Soirée Chinoise » sera organisée le vendredi 8 novembre 2013 à 20h à la salle polyvalente de Sauvigny dans le Pays de Gex (Ain). Ce sera l'occasion pour Yves Perrin (CdC Rhône-Alpes) de présenter un diaporama du périple qu'il a fait en Chine, avec son épouse au début du printemps et de la semaine qu'il a ensuite passée en Pays Miao.

Josette Zoulim, représentante CdC Rhône-Alpes, se joindra à la fête et présentera notre Association ainsi qu'une exposition de peintures, livres et créations artisanales Miao et Dong.

L'entrée sera libre.

Venez nous rejoindre pour cette soirée aux portes de Genève !

## CdC Canton



Une grande soirée au profit de Couleurs de Chine est prévue le 18 octobre prochain au Sofitel.

### Association Couleurs de Chine

SIRET 503 294 118 00032

[www.couleursdechine.org](http://www.couleursdechine.org)

5 rue Michelet 92500 Rueil-Malmaison France

[parrainage@couleursdechine.org](mailto:parrainage@couleursdechine.org)

Vous souhaitez recevoir la Newsletter de Couleurs de Chine ? Rien de plus simple : envoyez-nous vos coordonnées à l'adresse

[newsletter@couleursdechine.org](mailto:newsletter@couleursdechine.org)

Directeur de la publication : Jacques Normand

Réalisation : Stéphanie Baudet

## « CdC, C'est du Chinois »

Dans cette Newsletter, Pascal Buch propose de nous parler du Riz Glutineux.



### Le Riz glutineux 糯米 (nuomǐ)

L'aliment principal dans la région de Dalian 大年 est le riz glutineux 糯米 préféré par les habitants au riz hybride 杂交水稻 (zajiāo shuǐdào) moins goûteux pourtant plus facile à récolter que le premier (qui doit être cueilli brin par brin et non par touffe) et surtout plus productif. Il est semé à la volée 撒播 (sǎbō) alors que le riz hybride nécessite passage en pépinière et repiquage 插秧 (chāyāng). De plus, alors que le riz hybride est directement battu sur place dans la rizière 水田 (shuǐtián) et les grains mis en sac, le riz glutineux est mis en gerbe et stocké dans les maisons sous cette forme.

Sa cuisson est faite à la vapeur dans une sorte d'étuve en bois et il doit être préalablement trempé pendant plusieurs heures. Le jus de cuisson peut servir de shampoing. Souvent consommé froid, il est pratique à emporter sur les lieux des travaux agricoles et se garde plusieurs jours. Il sert aussi à fabriquer les fameux « baba » (galette de riz cuite près du foyer) et bien sur l'alcool de riz glutineux au parfum subtil et au degré d'alcool trompeur ! Composé de deux caractères 糯 et 米 : 米 représente un épi de riz et 糯 dont la partie gauche comprend 米 et la droite est composée dans la partie supérieure de 雨 (yǔ) la pluie et dans la partie inférieure de 而 er signifiant « la barbe qui pend »... à vous d'en déduire l'analogie ! Mais si on considère la partie droite dans son ensemble nous obtenons 需 (xū) : avoir besoin de, nécessaire... donc le riz glutineux est bien l'aliment primordial qui ne doit manquer en aucune façon.